

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2023

Japanese / Japonais / Japonés B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel Superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language contains errors in both basic and more complex structures. Errors interfere with communication.
4-6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is generally appropriate to the task and varied. A variety of basic and some more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
7-9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.
10-12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and nuanced and varied in a manner that enhances the message, including the purposeful use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used selectively in order to enhance communication. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.

補足説明

生徒の文法、語彙、表記ミスは一概に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

	<p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p>	<p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p>
--	--	--

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

問題 1

最近、あなたは「高校生のお金の使い方」という記事を読んで、クラスメートたちと自分たちの考えを話し合いました。クラスメートたちはもらったお小遣いを全部使ってしまうそうです。あなたは少し心配になりました。あなたの考えを、クラスみんなに伝える文章を書いてください。そのクラスメートたちは、何にお金を使っていますか。あなたは、どんなことを心配していますか。お金を大切に使うために、みんなをどう説得しますか。

スピーチの文章	ブログ	メール
---------	-----	-----

Criterion B:

- 高校生のお金の使い方の例をいくつかあげ、その中の例について、自分の考えが述べられている文章がよい。または、問題に出題された三つのポイントをそれぞれ段落にした構成でもよい。
- なぜクラスメートが小遣いを全て使い切ってしまうことを心配しているのか、なぜお金は大切に使うしなければならないのかが述べられているとよい。
- 短くてもよいが、読み手が納得するような説得力がある文章でなければならない。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
Appropriate	スピーチ	「クラスメートに伝える」という目的なので、スピーチがテキストタイプとして適切。
Generally appropriate	メール	「みんなに一斉メールを出す」形式なら、メールという手段もあるので、やや適切。
Generally inappropriate	ブログ	クラスメートがそのブログの投稿を読むとは限らないので、やや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 自分の心配をクラスメートに分かってもらえるよう伝える口調。
- クラスメートにお金の大切さを説明し、説得する口調。
- インフォーマルな口調でもいいが、攻撃的で相手を全面否定するような口調はよくない。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 2

あなたは先月「高校生の国際友好プロジェクト」に参加しました。世界のいろいろな国の高校生がチームになって、げき や ダンスを練習して発表するイベントです。あなたはこのイベントを通して、たくさんのことを学びました。イベントの運営者に、あなたの経験や考えを伝える文章を書いてください。このイベントで、どんな発表をしましたか。どんな困難な点がありましたか。このプロジェクトの良さは何ですか。

新聞への投書	メール	レポート
--------	-----	------

Criterion B:

- イベントに参加して得た経験や考えが生き生きと書かれている文章がよい。
- 発表の内容を具体的に説明しながら、問題に出題された三つのポイントをそれぞれ段落にした構成でもよい。
- プロジェクトの良い点を表面的に説明するのではなく、自分の言葉で説明し、更に、参加や発表の準備や実践を通して感じた、難しかった点が分かりやすく述べられているとよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
Appropriate	レポート	イベントの運営者に提出するものと考えれば、レポートがテキストタイプとして適切。
Generally appropriate	メール	イベントの運営者にメールで伝えるなら、メールもやや適切。
Generally inappropriate	新聞への投書	イベントの運営者宛てへの文章なので、新聞への投書はやや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 丁寧に報告している口調。
- 良い点・悪い点を、イベントの運営者にわかってもらえるように、分かりやすく説明している口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 3

あなたは先週、友だちから便利なアプリを紹介されました。このアプリは、外国語の文章も会話も正しく訳してくれます。友だちは「このアプリがあるから、外国語の勉強はもう必要ない。」と言います。でも、あなたは外国語の勉強は大切だと思っています。あなたの考えを世間の人々に伝える文章を書いてください。どうして外国語の勉強は大切ですか。アプリがあっても、外国語を勉強する意味は何ですか。アプリにできないことは何ですか。

新聞への投書	ブログ	レポート
--------	-----	------

Criterion B:

- 友だちの発言に対する自分の考え、なぜ外国語学習が必要なのか、そう思う根拠が述べられているとよい。
- または、翻訳アプリの簡単な説明とともに、問題に出題された三つのポイントをそれぞれ段落にした文章構成でもよい。
- 外国語学習の意義、外国語学習で得られる学びや気づきが述べられているとよい。
- そのアプリにできないことが読み手に分かりやすく説明してあることが望ましい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
Appropriate	新聞への投書	世間の人々に広く、自分の考えを伝えることを考えると、新聞への投書がテキストタイプとしては適切。
Generally appropriate	ブログ	若者に読んでもらうことを目的とするなら、ブログも適切であると言える。
Generally inappropriate	レポート	ある特定の人だけが読むと思われるので、やや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- (新聞への投書の場合) フォーマルな口調、ただし、攻撃的な口調でないほうがいい。
- 外国語学習の必要性・重要さが読み手に伝わる口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

それぞれのテキストタイプの特徴

インタビュー

- だれとだれの会話かはっきり分かるような効果的な書き出しになっている。
- 形式は、インタビューの書き起こしでも、インタビューをもとにまとめた文章でもよい。
- インタビューの書き起こしではない場合、紹介と締めくくりの段落があり、会話内容の引用がある。

スピーチの文章

- 話の初めに聞き手への呼びかけがある。
- 話の初めのほうに、テーマがはっきり示されている。
- 話の最後に、聞き手を意識した締めくくりや挨拶がある。
- 全体を通して、聞き手への呼びかけがあれば、なおよい。

メール（手紙）

- 何かの形で、書き出しや締めくくりの挨拶がある。
- 受取人、差出人の名前がある。
- 手紙の場合、日付が書いてある。
- 全体を通して、読み手への呼びかけがあれば、なおよい。

ブログ

- 何かの形式で、書き手の名前（またはハンドルネーム）がある。
- タイトル、日付が書いてある。
- 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、締めくくり）

レポート（報告書）

- 題名・氏名が書いてある。
- いつ、どこで、何があったか、分かりやすく書いてある。
- 事実が客観的に書いてある。

記事

- タイトル、日付が書いてある。
- 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、締めくくり）
- 事実が客観的に書いてある。

新聞への投書

- タイトル、日付が書いてある。
- 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、締めくくり）
- 全体を通して、読み手への呼びかけがあれば、なおよい。

SNS への投書

- タイトル、日付が書いてある。
- 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、締めくくり）
- 自分の感想や思い、意見が書いてある。
- 全体を通して、読み手への呼びかけがあれば、なおよい。